

# SOWETO '76

The African children and youth of South Africa have never accepted their inferior education. In 1976 there were mass protests by thousands of black youth and children starting in Soweto, the black ghetto near Johannesburg, and later spreading to the Cape Province. What started as a peaceful demonstration against the Bantu Education System turned into a bloody affair when the police opened fire on the students, killing many. In the uprisings which followed over 800 students were shot dead and thousands were injured.

Soweto 1976, became a watershed in the history of the liberation struggle in South Africa.

Many of the children and youth from Soweto and other parts of South Africa fled the country and joined the African National Congress and its armed wing, Umkhonto We Sizwe – the Spear of the Nation.

Los niños y jóvenes africanos de Suráfrica nunca han aceptado su educación inferior. En 1976, millares de jóvenes y niños negros participaron en protestas de masas que empezaron en Soweto, el ghetto negro de Johannesburgo, para propagarse más tarde por la provincia del Cabo. Lo que era al principio una manifestación pacífica contra el sistema de la educación bantú, terminó en una matanza cuando la policía abrió fuego contra los estudiantes, matando a muchos de ellos. En posteriores revueltas, más de 800 estudiantes resultaron muertos y millares fueron heridos.

Soweto 1976 ha llegado a ser el comienzo de una nueva etapa en la historia de la lucha de liberación en Suráfrica.

Muchos niños y jóvenes de Soweto y de otras partes de Suráfrica huyeron del país y se unieron al Congreso Nacional Africano (ANC) y su brazo armado, Umkhonto We Sizwe, la lanza de la nación.

Die afrikanischen Kinder und Jugendlichen Südafrikas haben ihr minderwertiges Schulsystem nie akzeptiert. 1976 kam es zu Massenprotesten von Tausenden schwarzer Jugendlicher und Kinder; sie nahmen ihren Anfang in Soweto, dem Schwarzen-Getto in der Nähe von Johannesburg und weiteten sich später aus auf die Kap-Provinz.

Was als friedliche Demonstration gegen das Bantu-Erziehungssystem begann, wurde eine blutige Angelegenheit, als die Polizei das Feuer auf die Schüler eröffnete und viele tötete. Bei den folgenden Unruhen wurden über 800 Schüler erschossen und Tausende verletzt. Soweto 1976 wurde ein Markstein in der Geschichte des Befreiungskampfes in Südafrika.

Viele der Kinder und Jugendlichen aus Soweto und anderen Landesteilen flohen ins Ausland und schlossen sich dem Afrikanischen Nationalkongress und seinem bewaffneten Flügel an, dem Umkhonto We Sizwe – Speer der Nation.

Les enfants et jeunes africains de l'Afrique du Sud n'ont jamais accepté leur éducation inférieure. En 1976, des milliers de jeunes et d'enfants noirs ont participé à des protestations de masse qui ont pris leur départ à Soweto, le ghetto noir de Johannesburg, pour se répandre plus tard sur la Province du Cap. Ce qui avait commencé comme manifestation pacifique contre le système de l'Education bantoue est devenu une affaire sanglante dès que la police a ouvert le feu contre les étudiants, en tuant un grand nombre. Dans les révoltes qui suivaient, plus de 800 étudiants ont été tués et des milliers en sortaient blessés.

Soweto 1976 est devenu un point tournant dans l'histoire de la lutte de libération en Afrique du Sud.

De nombreux enfants et jeunes de Soweto et d'autres parts de l'Afrique du Sud ont fui le pays et regagné le Congrès national africain (ANC) et son bras armé, l'Umkhonto We Sizwe, la Lance de la nation.

